### Susannah Ray Daniels

**10100 Gates Ave.**

**Silver Spring, MD**

**20902**

angolera5@gmail.com

Tel. +52 5574200598

D.O.B.: 05/06/1979

**Education**

August 2010 – February 2018

Doctorate in Mesoamerican Studies

National Autonomous University of Mexico

September 2004 - June 2007

M.A. Native American Studies

University of California, Davis

August 1997 - June 2001

B.A. Liberal Arts

St. John’s College, Santa Fe

**Professional experience**

**Contract Translator for American Journal Experts (AJE),** October 2015 – present. Translation from Spanish to English of scholarly texts in the following areas of study: social anthropology, archeology, sociology, gender studies, cultural and ethnic studies, geography, history, philosophy, education, social work, tourism, marketing, criminology, and accounting.

**Independent Tour guide,** Winter – Summer 2010. Led tours in Indigenous communities in Chiapas and interpreted Tsotsil Maya/English, Spanish/English.

**The Autonomous University of the State of Chiapas (San Cristóbal de Las Casas)** 2009.

Taught course Epistemology of the Social Sciences

**The Women’s Group of the Norwegian Solidarity Committee for Latin America (LAG),** August 2009, October 2009 Translation of documents Spanish/English

**University College of Norway Hoyskolen (Oslo)** April 2009, Interpreter Tsotsil Maya/English, Spanish/English, accompanying students to Tsotsil communities in Chenalhó, Chiapas

**The Women’s Group of the Norwegian Solidarity Committee for Latin America (LAG),** October 2008, Final translation into English of book “Weavers of Peace: Guatemalan Women’s Testimonies”

**University of California, Davis, Dept. Native American Studies,** 2004 – 2007. Teaching Assistant

**Volunteer Work**

**Organization of Indigenous Doctors of Chiapas (OMIECH, San Cristóbal de Las Casas)** 2013

Grant writing and logistic support for the Women and Midwive's Area of OMIECH

**Foundation Strength of Mayan Women (FOMMA, San**

**Cristóbal de Las Casas, Chiapas),** 2003-2004

Design and production of publicity materials, photographic documentation of organization’s activities, creation of a photographic archive containing approximately 2,000 photographs.

## The National Park Service, Summer 2001

Participated in an archaeological survey of El Malpais National Park en Grants, New Mexico. Learned to identify Pueblo Indian architectonic structures and artifacts, and design site maps.

## Honors and awards

Scholarship for Doctorate in Mesoamerican Studies awarded by the National Council of Science and Technology (CONACYT)

Internal Fellowship for New and Continuing Students, Dept. Native American Studies, University of California, Davis.

**Publications**

Daniels, S. ‘’The representation of gender dynamics in *Crecí solo con el amor de mi madre[[1]](#footnote-1)*, a collective work of the theater group The Foundation Strength of Mayan Women (FOMMA)’’. *American Indian Culture and Research Journal.* Accepted pending final revisions.

**Conferences**

Daniels, S. (2015) Gendering indigeneity in the plays of FOMMA’s theater group Xojobal Jch’ul Me’tik. Seventh Annual Meeting of the Native American and Indigenous Studies Association, Washington, D.C.

Daniels, S. (2014) La Fundación Fortaleza de la Mujer Maya: teatro e identidad. Seminario ''Construccion de una vision del mundo'' in El Instituto de Investigaciónes Antropológicos, Universidad Nacional Autónoma de México.

Daniels, S. (2013) La Fundación Fortaleza de la Mujer Maya: teatro e identidad. XIV Coloquio de Doctorandos en Estudios Mesoamericanos, Universidad Nacional Autónoma de México.

Daniels, S. (2012) Centering Decolonization in the Analysis of a Mayan Women Writers Grassroots Initiative. Fourth Annual Meeting of the Native American and Indigenous Studies Association, Connecticut.

Daniels, S. (2011) Buscando nuevos modelos para trabajar con las mujeres Mayas en Chiapas. IX Reunião de Antropología do Mercosul, Grupo de Trabajo "Agendas de investigación, agendas de intervención: diálogos y tensiones en la producción del conocimiento antropológico" Universidade Federal do Paraná, Brasil.

Daniels, S. (2011) Mujeres mayas escritoras inmigrantes en San Cristóbal de Las Casas: Propuestas para el análisis de procesos organizativos en los colectivos artísticos. XII Coloquio de Doctorandos en Estudios Mesoamericanos, Universidad Nacional Autónoma de México.

Daniels, S. (2010) Pensando y narrando la historia: La Fundación Fortaleza de la Mujer Maya en Chiapas. Primer Encuentro Intercultural UNAM-Campeche ‘’Actualidad de los Estudios Mesoamericanos’’, Campeche.

Daniels, S. (2007) Learning Bats’i k’op, *the True Language*: Native Language Studies at the University of California, Davis. What’s Next for Native American and Indigenous Studies? Oklahoma.

Daniels, S. (2007) Overcoming Vertical Hierarchies: Indigenous Women’s Organizations in the Chiapas Highlands. The 6th Annual Womyn of Color Conference, California.

Daniels, S. (2005) Overcoming Vertical Hierarchies: Indigenous Women’s Organizations in the Chiapas Highlands. The 6th Native American Symposium, Oklahoma.

1. I was raised on my mother’s love alone [↑](#footnote-ref-1)